

(For JSPS Fellow)

Form B-5

Date (日付)

13/09/2017 (Date/Month/Year: 日/月/年)

**Activity Report -Science Dialogue Program-**  
**(サイエンス・ダイアログ事業 実施報告書)**

- Fellow's name (講師氏名): Dr Andrew Eric Houwen (ID No. P 16743)- Participating school (学校名): Fukushima High School- Date (実施日時): 22/08/2017 (Date/Month/Year: 日/月/年)- Lecture title (講演題目): (in English) Imagism and Japanese Literature(in Japanese) イマジズムと日本文学

- Lecture summary (講演概要): Please summary your lecture 200-500 words.

My research looks at the influence of Japanese haiku and Noh theatre on English poetry. In particular, I will find out about their influence on an American poet called Ezra Pound (1885-1972). Pound loved haiku and Noh. He translated haiku and Noh plays, and also wrote his own haiku and Noh plays in English. They were important for his own poetry too, especially in his long poem called *The Cantos*, which he wrote from 1915 to 1966. Because he was such a famous poet, his interest in Japanese poetry and theatre made them very popular in the West. This research will show how important Japanese and English literature have been for each other. Understanding this can show us how beneficial it is for different cultures to share ideas.

- Language used (使用言語): English

- Lecture format (講演形式):

◆Lecture time (講演時間) 60 min (分), Q&A time (質疑応答時間) 10 min (分)

◆Lecture style (ex.: used projector, conducted experiments)

(講演方法 (例: プロジェクター使用による講演、実験・実習の有無など))

Used powerpoint projector

◆Interpretation (ex.: assistance by accompanied person, provided Japanese explanation by yourself) (通訳 (例: 同行者によるサポート、講師本人による日本語説明))

Japanese explanation of some key phrases and ideas

◆Name and title of accompanied person (同行者 職・氏名)

Ms Rieko Ishibuchi

◆Other note worthy information (その他特筆すべき事項):

---

Must be typed

- Impressions and opinions from accompanied person (同行者の方から、本事業に対する意見・感想等がありましたら、お願いいたします。):

I was honoured to participate in the Science Dialogue Programme as a Japanese interpreter. This programme would have been a great opportunity for students of Fukushima High School to learn about Japanese culture and its influence on English poetry from a world-leading scholar. I hope the next generation of Japan will make full use of this experience for their own future.

(Tokyo Woman's Christian University, Rieko Ishibuchi)